



CHAPITRE 24

Loi pour encourager l'établissement d'un
abattoir dans l'ouest de la province

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

CHAPTER 24

An Act to encourage the establishment
of an abattoir in the west of the
province

[Assented to, the 18th of March, 1960]

Préam-
bule.

ATTENDU que la région de l'ouest de la province, en particulier cette partie qui comprend les districts électoraux d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Rouyn-Noranda et Témiscamingue, convient à l'élevage du bétail, notamment des animaux de boucherie;

Attendu que l'exploitation d'un abattoir dans cette région favoriserait grandement l'essor de cette branche de l'industrie agricole, contribuerait au développement général de cette région et procurerait à ses agriculteurs et défricheurs d'intéressants bénéfices supplémentaires;

Attendu que le gouvernement est disposé à contribuer généreusement à la construction et à la mise en opération d'un tel abattoir;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Subven-
tions
auto-
risées.

1. Pour réaliser la construction d'un abattoir dans la région de l'ouest de la province, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, à même le fonds consolidé du revenu, autoriser le paiement d'une ou de plusieurs subventions n'excédant pas en totalité un million de dollars.

Conven-
tions au-
torisées.

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à conclure avec une société, corporation ou organisation, de préférence une coopérative qu'il jugera en mesure

Preamble.

WHEREAS the western region of the province, especially that part which comprises the electoral districts of Abitibi-East, Abitibi-West, Rouyn-Noranda and Témiscamingue, is suitable for the breeding of cattle, notably that of slaughter-cattle;

Whereas the operating of an abattoir in this region would greatly promote the rise of this branch of the agricultural industry, contributing to the general development of this region, and would procure to its farmers and settlers supplementary interesting benefits;

Whereas the Government is disposed to contribute generously to the construction and putting into operation of such an abattoir;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Subsidies
author-
ized.

1. In order to bring about the construction of an abattoir in the western region of the province, the Lieutenant-Governor in Council may, out of the consolidated revenue fund, authorize the payment of one or more subsidies not to exceed in all one million dollars.

Agree-
ments
author-
ized.

2. The Lieutenant-Governor in Council is authorized to conclude with a firm, corporation or organization, preferably a cooperative which he shall deem fit

de mener à bonne fin la construction et l'administration d'un tel abattoir, les conventions qu'il jugera appropriées, et il pourra lui accorder et payer, à même ladite somme d'un million de dollars, les contributions et subventions qu'il jugera opportunes, le tout de la manière et aux conditions qu'il déterminera.

to bring to a successful end the construction and administration of such an abattoir, the agreements which he shall judge appropriate, and he shall grant and pay to it, out of the said sum of one million dollars, the contributions and subsidies which he shall judge convenient, the whole in the manner and upon the conditions he shall determine.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming
into force.</sup>